

(翻譯本)

本局檔號： B1/15C
G16/1C
G12/219C

致： 所有認可機構
行政總裁

敬啟者：

投資相連壽險計劃 (投連壽險)

謹請貴機構注意，投資者教育中心最近已出版一份教育小冊子，以協助公眾人士更清楚認識投連壽險產品。

該小冊子闡述投連壽險產品的特點(包括費用及收費)、風險、新監管措施，以及這類產品如何配合個人財務策劃。

參與銷售投連壽險產品的認可機構應設立適當安排，以向有意選購投連壽險的客戶提供上述小冊子。

小冊子可於投資者教育中心網站 (www.hkiec.hk)查閱。貴機構亦可聯絡該中心 (電話：2700-6000) 索取小冊子印刷本。

執行總監(法規)
李永誠

2013年7月16日

副本送：投資者教育中心 (收件人：總經理黎昊華先生)

連附件

了解投資相連壽險計劃及新規管措施



投資者教育中心為金融監管當局支持的機構



保險業監理處
Office of the Commissioner
of Insurance




HONG KONG MONETARY AUTHORITY
香港金融管理局



目錄

考慮購買投資相連壽險計劃須注意事項	1
了解投資相連壽險計劃	2
投連壽險產品作為整體理財計劃的一部分	8
為保障你而設的規管措施	9
如何投訴	30
哪裡取得更多資料	31

考慮購買投資相連壽險計劃 須注意事項

- 1 投資相連壽險計劃（investment-linked assurance scheme），簡稱投連壽險（ILAS）是長綫的投資暨人壽保險產品。緊記留意產品的長期性質，例如有前期收費、提早退保或提取款項的罰款及長期客戶獎賞（如受保人符合若干條件）。
- 2 保單價值（及可能是身故賠償¹）會受到投資風險及市場波動的影響。投連壽險的回報可能有重大差異或甚至出現負值（即虧損）。
- 3 明白費用及收費可能削減可用作投資的金額。你應該比較投連壽險產品與分開購買壽險及投資於相同所選的基金所涉及的整體成本。
- 4 購買投連壽險有別於投資基金²。購買投連壽險產品，即表示你購買壽險保單，而非其相關資產。
- 5 一般而言，投連壽險為兼顧投資及遺產策劃雙重目標的消費者而設，因為投連壽險保單是同時含有投資及保險成份的組合式產品。於考慮投連壽險作為理財計劃的一部分時，你應確切了解自己的需要。投連壽險產品並不適合持有短期或中期流動資金需要的人士。
- 6 了解適用於銷售投連壽險的監管規定。
- 7 你的中介人將會就你的投連壽險保單收取酬勞。你可向中介人查詢其所得金額。中介人應向你披露有關資料。如果你不滿意或不完全了解所提供的資料，便應小心考慮是否適合購買有關投連壽險產品，或者你應否透過該中介人購買該產品。
- 8 務請審慎查閱銷售文件及「重要資料聲明書」，了解產品的主要特點及風險。當你簽署「重要資料聲明書」時，中介人會要求你確認了解及同意所提供的資料。

¹ 「身故賠償」指如受保人身故，受益人所得的一筆過之款項。

² 「基金」可用不同形式設立，如互惠基金及單位信託基金。

了解投資相連壽險計劃

現時市場上一些產品，例如投資計劃、儲蓄計劃、與投資相關的計劃及設有禁售期的基金計劃，實際上可能是投連壽險產品。

投連壽險具備以下特點：

- 它是保險公司發出的壽險保單；
- 它向你提供壽險保障另加投資成分；
- 保單價值由保險公司根據「相關或參考基金³」的表現而釐定；及
- 投連壽險的相關資產由保險公司擁有，並不是由你擁有；你擁有該保單。

投連壽險產品一般為那些有長投資年期、有投資及遺產策劃的雙重目標、有意並能夠在整個保單年期支付保費，並接受其身故賠償受投資風險所限的消費者而設。

³ 如投連壽險發行人在銷售文件中披露將從投連壽險客戶所得的保費淨額，投資於與由客戶選擇的投資選項所對應的基金，以進行資產負債管理，在此情況下，投連壽險發行人會採用「相關基金」一詞。否則投連壽險發行人會採用「參考基金」一詞。

投連壽險可能在以下幾方面有所不同：

- 身故賠償形式，例如遞增身故賠償（預設的基本保額加保單價值）、最低身故賠償（預設的基本保額或保單價值，以金額較高者為準）或以保單價值的指定百分比作為賠償額（例如保單價值的101%）；
- 費用及收費的結構，例如於計劃、投資選項（如有）及 / 或相關基金層面的費用及收費；及 / 或
- 供款模式，例如一次性、定期或兩者兼具。

購買投連壽險有別於投資基金。消費者務須了解產品特點及風險，並明白怎樣區別投連壽險與其他金融產品。



明白投連壽險的特點及風險

如你考慮購買任何投連壽險產品，務請先閱讀銷售文件（當中包括「產品資料概要」）以及「重要資料聲明書」，以了解產品的特點及風險。一般來說，投連壽險產品有以下特點及風險：

- 不論退保說明文件所示的假設回報率為何，實際回報可能會大幅波動，甚至出現負值（即虧損）。在作出投資決定時，你不應依賴假設的投資回報。
- 由於保單價值（及可能是身故賠償）受投資風險及市場波動影響，有關賠償可能遠少於已繳付的保費，或不足以配合你的保險需要。
- 由於保險公司就投連壽險徵收多項費用及收費，故投連壽險的整體回報可能低於直接投資於相關 / 參考基金。
- 前期費用及收費可能將可用作投資的保費金額削減，尤其於保單初期。而有些情況下，該等費用及收費可能會相當高。
- 假如你符合某些要求，例如持有保單至某個年期，或可享有長期客戶或特別獎賞。
- 產品發行人可能根據合約全權酌情釐定若干投連壽險保單的投資回報，並可能採取下調市值 / 負市值調整。
- 部分投連壽險產品向客戶提供多項身故賠償方案以供選擇。部分方案可能須繳付保險費用，有關費用亦可能於保單年內因受保人的年齡而大幅增加，並削減可用作投資的金額。
- 一般而言，投連壽險產品向你提供一系列的投資選項，並容許你轉換該等選項，及可能收取轉換費（如有）。該等投資選項的表現與相關或參考基金的表現掛鉤，在相關或參考基金的任何投資乃屬於保險公司，而非屬你所有。

投連壽險與基金之比較

投資於投連壽險產品或直接投資於基金，哪一個是較合適的選擇，取決於你的財務目標及狀況。了解兩者的分別亦重要。

投連壽險	基金
你作為消費者	
<p>你是保險合約的保單持有人，並可根據合約向保險公司行使合約權利，亦須履行相關責任。</p> <p>指定的受益人享有你身故賠償的權益，身故賠償與相關或參考基金的表現掛鉤，而該等基金乃對應你所揀選的投資選項。</p>	<p>你是基金的單位持有人 / 股東。</p> <p>你擁有基金的所有權。若你身故，該等權益將成為你遺產的一部分。</p>
相關資產擁有權	
<p>保險公司，即投連壽險產品發行人，擁有相關資產。</p> <p>你在相關或參考基金中並無任何權利。任何追討賠償只可向保險公司提出，你會有法律權利就保單價值提出申索。</p>	<p>你擁有基金，即擁有基金的相關資產。</p> <p>你的擁有權將按照與你所持有的基金單位佔基金單位總數的比例而定。</p> <p>你可就所持有的基金單位提出申索。</p>
分開存放 / 獨立保管相關投資	
<p>保險公司擁有相關資產，法例要求該等資產須存放於獨立的賬戶，及只能用於應付投連壽險受保人或受益人的申索。有關資產並非由獨立於保險公司的受託人 / 管理人所保管。</p>	<p>基金相關投資一般由獨立受託人 / 管理人代表基金持有。</p>
投資期	
<p>投連壽險為有意作長綫投資，並有能力在整個保費支付年期繳付保費的人士而設。</p>	<p>投資期較靈活。</p>

投連壽險與基金之比較

投連壽險

基金

釐定投資回報

有關投資選項的回報由保險公司根據保單條款釐定。

投連壽險的表現，未必參考與你所選投資選項對應的相關 / 參考基金之表現，須視乎投連壽險的條款。

回報一般根據基金表現。
基金表現通常參考其全部相關投資的資產淨值計算。

一般費用及收費

計劃層面：

- 前期收費（如適用）
- 退保收費
- 提取款項收費
- 行政 / 管理收費
- 保險收費（如適用）

投資選項層面：

- 管理費
- 買賣差價（如適用）

相關 / 參考基金層面：

- 管理費
- 業績表現費（如適用）
- 轉換費（如適用）
- 信託費及保管費

基金層面：

- 認購費
- 管理費
- 業績表現費（如適用）
- 贖回 / 轉換費
- 信託費及保管費
- 買賣差價（如適用）

投連壽險

基金

你可能面對的主要風險

計劃層面：

- 保險公司的信貸風險
- 提早終止風險

相關 / 參考基金層面：

- 交易對手風險
- 市場風險
- 管理風險
- 外匯風險
- 利率風險
- 地區風險

基金層面：

- 交易對手風險
- 市場風險
- 管理風險
- 外匯風險
- 利率風險
- 地區風險

提前退保 / 贖回的罰款

如你提前退保、從保單中提取部分款項、終止保單、停付或減付保費，均可能引致費用或罰款。這可能令你損失重大或甚至所有保單的本金及其他利益，例如身故賠償及獎賞，此情況在保單生效初期尤甚。

可能需要按你贖回金額的若干百分比支付贖回費用。

冷靜期

你享有冷靜期。
在冷靜期內你可取消保單及取回已繳付的保費，但會按市值調整（如有）計算。

你並不享有售後冷靜期。

投連壽險產品作為 整體理財計劃的一部分

財務策劃是一個積極及持續的過程，透過適當管理你的財務，全面確立你的財務目標，並致力達成和不斷檢討該等目標，以及為人生中可能出現的突發事情未雨綢繆。

為評估投連壽險這種產品是否適合作為你整體理財計劃的一部分，你應：

- ✓ 訂立你的財務目標，包括了解你的需要，例如：你是否有投資及遺產策劃的雙重目標；
- ✓ 了解你的投資期，例如：你的投資年期是否短、中或長期呢？請注意投連壽險屬於長綫金融產品；
- ✓ 評估你的風險承擔能力，例如：你是否願意接受保單價值或身故賠償受投資風險所影響，以及評估你可承受的風險水平；
- ✓ 檢視你的流動資金需要，例如：確保你並無短期或中期流動資金需要，因這可能影響你對投連壽險長期供款的承諾；及
- ✓ 考慮其他方案。了解投連壽險的利弊，以及整體費用及收費，並將投連壽險與直接投資於該產品的相關資產（例如透過互惠基金或單位信託基金），及獨立購買壽險保單作比較。

要決定某一隻投連壽險產品是否適合自己，你應考慮包括以下的事項：

- ✓ 該投連壽險產品的性質及特點，以及壽險的保障是否適合及足以配合你的需要
- ✓ 你是否接納產品整體的費用及收費，尤其是如果你可能需要提前退保
- ✓ 投連壽險保單年期是否符合你的投資期
- ✓ 如你所選的投連壽險產品有定期支付保費的條款，你是否能夠或有意於所選擇的整個支付保費年期內作出供款

為保障你而設的規管措施

投資相連壽險計劃如何受到監管？

投連壽險產品在香港向大眾公開發售前，該等產品及其銷售文件、退保說明文件及推廣材料均須獲證券及期貨事務監察委員會（證監會）認可，除非獲《證券及期貨條例》豁免。

投連壽險產品設有投資選項供消費者選擇，這些投資選項可能是與按照《單位信託及互惠基金守則》獲證監會認可的零售基金掛鈎，亦可能是與保險公司按酌情基準內部管理的其他投資組合掛鈎。

發出投連壽險保單的保險公司受到保險業監督認可及監管。

根據《保險公司條例》，任何人士銷售或就保險產品提供意見，須成為獲委任的保險代理或獲認可的保險經紀。

保險中介人的註冊及有關其違規行為的投訴，都由保險業監督認可的三個自我監管機構處理：

- 香港保險業聯會成立的保險代理登記委員會：保險代理包括負責銷售投連壽險產品的銀行及其員工
- 香港保險顧問聯會：保險經紀
- 香港專業保險經紀協會：保險經紀

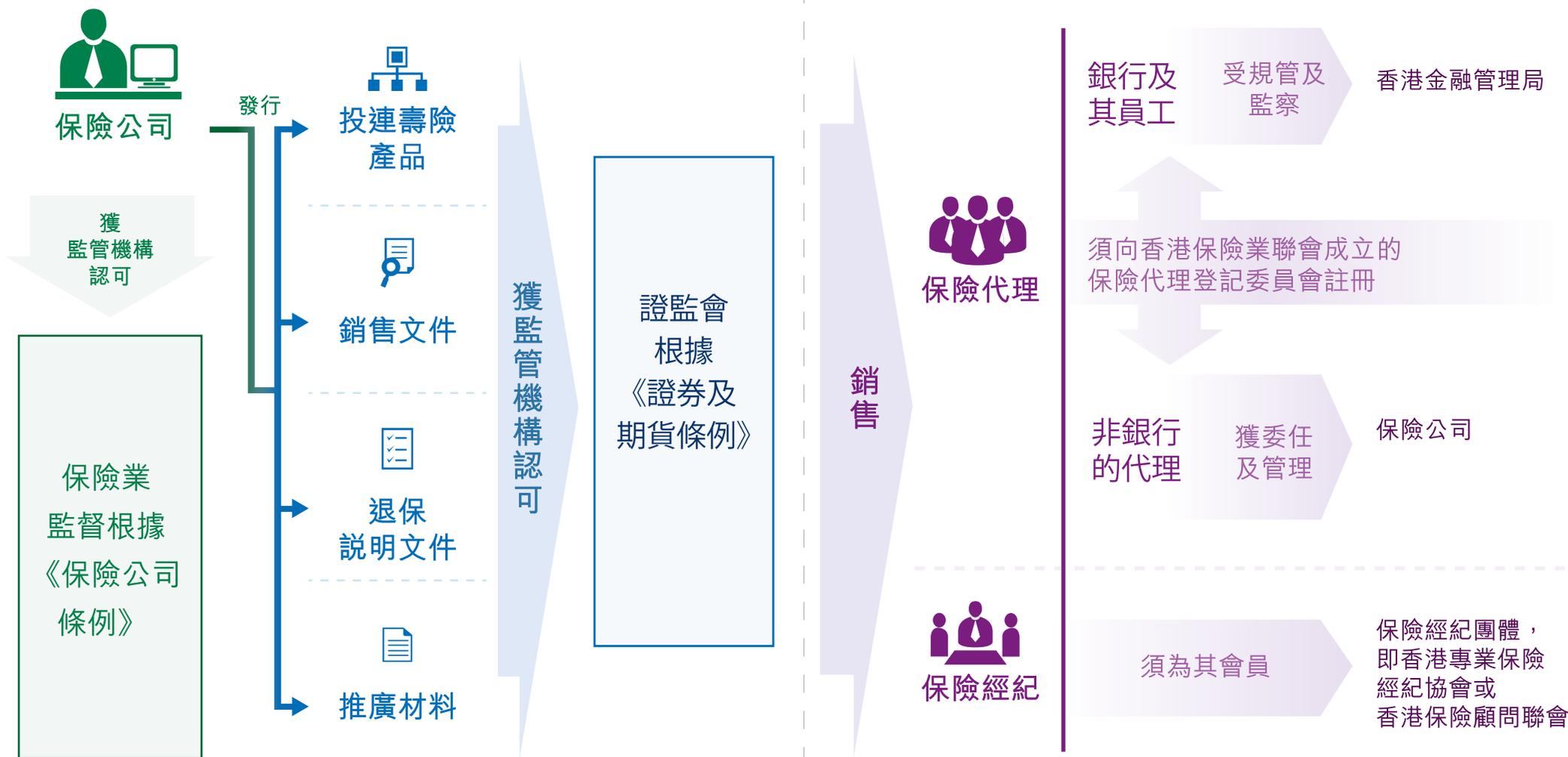
銀行及其員工銷售投連壽險，亦須受到香港金融管理局（金管局）所規管及監管。

監管流程圖

發行人

產品認可

中介人監管



2013年推行的新規管措施

香港的金融監管機構及香港保險業聯會推行多項措施，加強投連壽險產品的資料披露及銷售監管，在銷售過程中進一步保障你。

於2013年6月30日或之前

在所有投連壽險產品銷售當時，或進行加保申請時，須提供一份「重要資料聲明書」的新增文件，務求令客戶更為留意產品的重要資料，以及明白他們有權向中介人查問其銷售該產品所得酬勞。

銀行就本身及 / 或任何其聯營公司銷售投連壽險產品而從產品發行人收取的金錢及非金錢利益，均必須於出售產品前，書面向客戶披露。如客戶查詢，保險代理或經紀亦須清楚披露。

如銷售過程並非在保險公司辦公室進行，而且並無錄音，投連壽險發行人，即保險公司，須於售後致電所有買家，確認有關買家充份了解產品的重要特點，並將電話對話錄音。銷售投連壽險產品的銀行則除外，因在銷售過程中，銀行已進行錄音。

於2013年9月30日或之前

加強投連壽險「產品資料概要」的資料披露規定，所有投連壽險產品的「產品資料概要」須符合新的披露規定，該等產品才可繼續向香港公眾公開發售。

一般而言，銷售投連壽險的中介人，不論是銀行、保險代理或保險經紀，其責任包括應充分了解產品的性質及結構、為客戶進行財務需要分析及風險承擔能力評估，以確保產品適合客戶，以及向客戶解釋產品風險及特點。

備註：銷售投連壽險的中介人向不同金融監管機構或自我監管機構註冊，及 / 或受不同的監管機構所規管。故視乎與你進行交易的中介人屬於甚麼類別，不同的要求將會適用。

銷售前規管措施

在考慮購買投連壽險前，你應查閱其銷售文件，包括已加強資料披露的產品資料概要。



這份產品資料概要披露哪些額外資料？



它提醒你投連壽險並不適合有短期及中期資金需要的消費者。

有沒有關於費用及收費的新資料？

3

從已加強的「產品資料概要」掌握有用的資料



產品資料概要列出投連壽險保單層面的費用及收費總額佔已繳付保費的百分比，這是其中一項新的披露規定。

這是我將要向保險公司支付的實際保費百分比嗎？

5



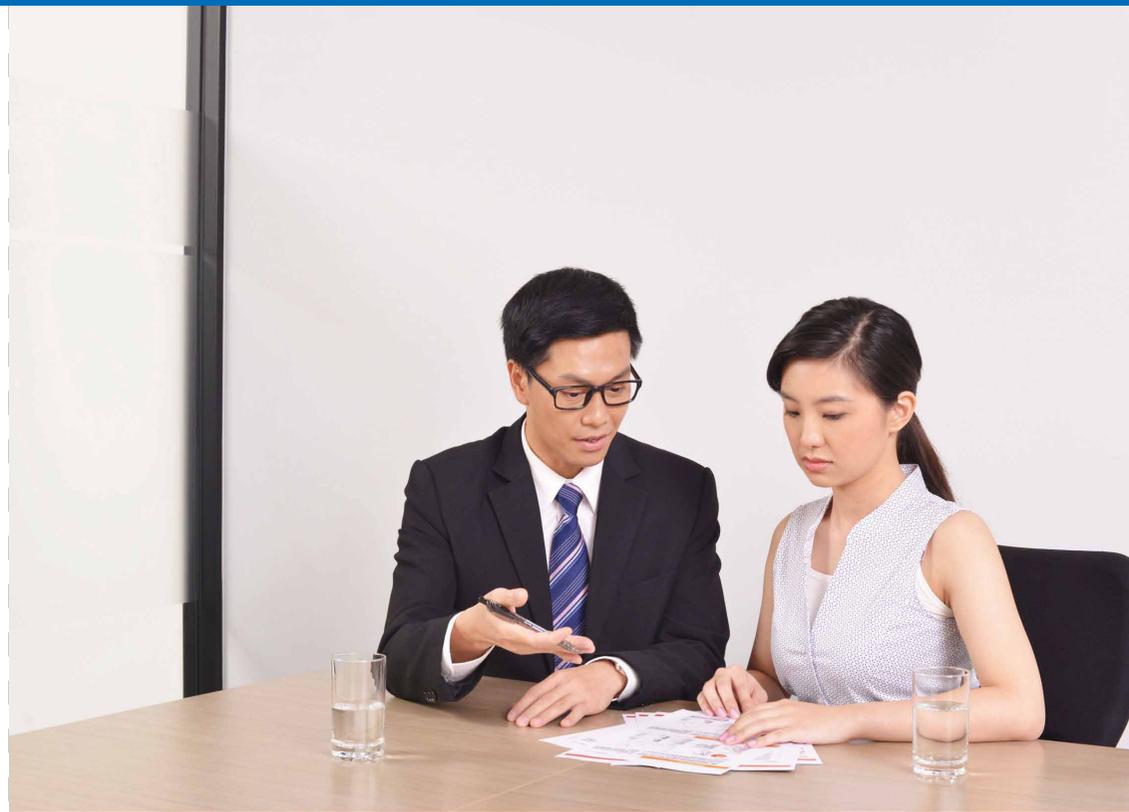
不是，這是根據某些假設計算出來的。根據你的個人狀況，實際百分比可能會有所改變。

如果保費較少、投保額較高及 / 或你所選的相關投資正錄得虧損，實際百分比將會較高。

銷售前規管措施



從已加強的「產品資料概要」掌握有用的資料



應注意的重點

- 有關產品特點和風險的詳情，請細閱銷售文件，包括**主要推銷刊物及產品資料概要**。
- 你簽署申請表格前，應先了解因應你特定情況而編制的**退保說明文件**是怎樣計算及說明預計退保發還金額。退保說明文件所示的回報率只是假設，並不代表保證的投資表現或過去實際表現。
- 你有權向你的中介人查詢他們會否透過向你銷售投連壽險保單收取酬勞及金額有多少。這是在投資於投連壽險前一項非常重要的資料。
- 如果你並不滿意或未能完全明白所提供有關產品特點、風險及中介人的酬勞等資料，應仔細考慮是否適合購買投連壽險產品，或應否透過該中介人購買該產品。

銷售進行時的規管措施

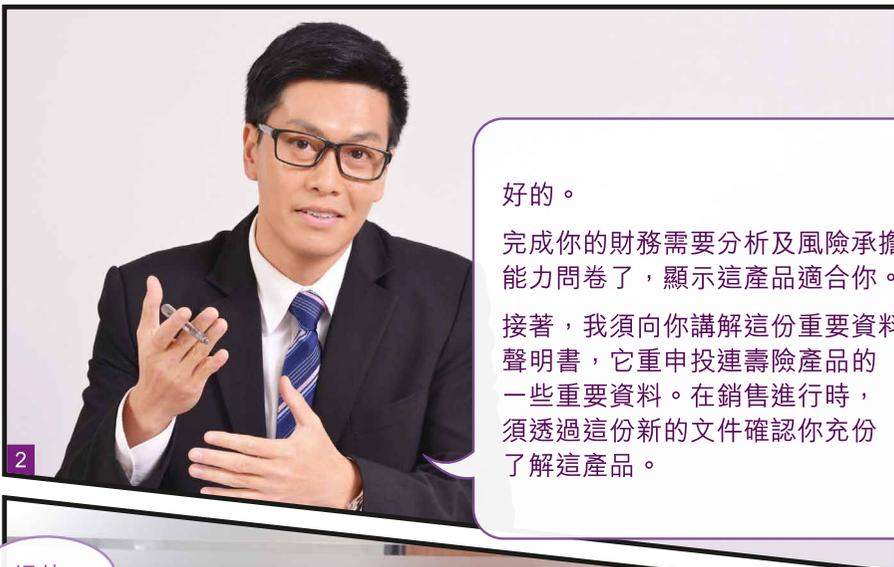
數日後

我已看過銷售文件，這投連壽險產品符合我的需要。

如果我要購買，下一步應怎樣做？



1



2

好的。

完成你的財務需要分析及風險承擔能力問卷了，顯示這產品適合你。接著，我須向你講解這份重要資料聲明書，它重申投連壽險產品的一些重要資料。在銷售進行時，須透過這份新的文件確認你充份了解這產品。

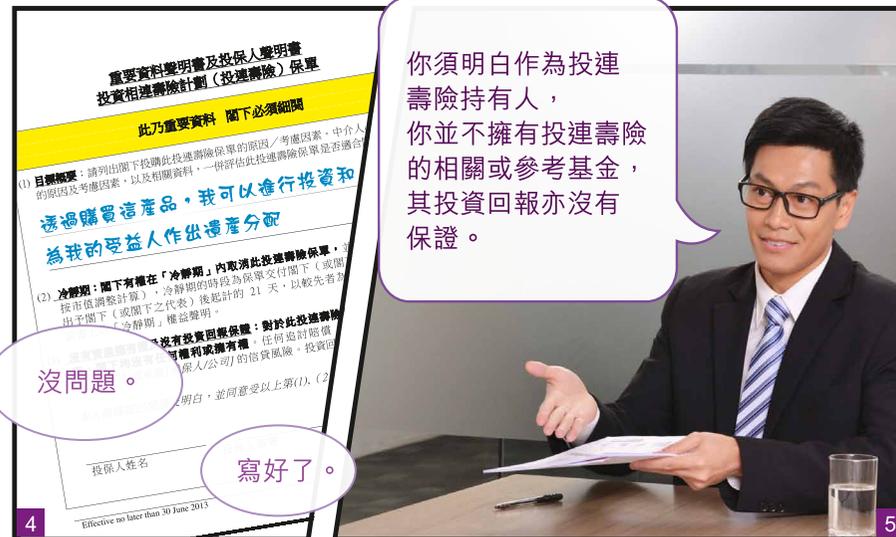
好的。



3

首先，請你在重要資料聲明書寫下你購買投連壽險的理由。

購買投連壽險時細閱重要資料聲明書



重要資料聲明書及投保人聲明書
投資相連壽險計劃(投連壽險)保單
 此乃重要資料，閣下必須細閱

(1) 目標概要：請列出閣下投購此投連壽險保單的原因/考慮因素，中介人的原因及考慮因素，以及相關資料，一併評估此投連壽險保單是否適合閣下。

透過購買這產品，我可以進行投資和為我的受益人作出遺產分配

(2) 冷靜期：閣下有權在「冷靜期」內取消此投連壽險保單。...

沒問題。

寫好了。

Effective no later than 30 June 2013

4

5

你須明白作為投連壽險持有人，你並不擁有投連壽險的相關或參考基金，其投資回報亦沒有保證。

另外，請留意投連壽險的長期性質。前期收費會從你已繳付的保費中扣除，令可用於投資的金額減少。

如果你提早終止或退保，你要繳付提早退保或提取款項的罰款，並可能損失獎賞。

如果你符合銷售文件所列的條件，將享有長期客戶獎賞。



6

銷售進行時的規管措施



購買投連壽險時細閱重要資料聲明書



* 請參閱第13頁底部的備註。雖然所有保險中介人須向客戶講解「重要資料聲明書」，不同的中介人說明重要資料的次序未必一樣。銀行須強制披露所得酬勞，而保險經紀或代理有責任回答客戶有關酬勞的提問。

應注意的重點

- 如有疑問，請向你的中介人查核及釐清產品詳情，確保你完全明白產品特點。
- 請勿簽署任何空白文件。你的簽署表示你已閱讀及明白有關投連壽險產品的資料。
- 如果你家中的長者有意購買投連壽險，請提供協助，以免其購買不適合的產品，例如供款年期長的保單。

售後規管措施

三日後

你好，我代表投連壽險發行人ABC致電給你。
請問你是否沈女士，最近有購買本公司發行的投連壽險產品嗎？



我是。
為甚麼要
打電話給我？



投連壽險發行人必須在發出保單後5個工作日內致電給你，致電給你是要符合監管規定，以保障你的權益。

可以談大概10分鐘嗎？



沒問題。



首先，你可以確認一下，你購買產品的目的是要進行投資和為受益人作出遺產分配嗎？

5



沒錯。



向投連壽險發行人確認你了解保單細則

接著，我可以問一些問題，以確認你明白保單的主要條款嗎？



請說。



……提問中



……謝謝你的確認。

請問21日的冷靜期將會於甚麼時候結束？



我們於6月28日向你發出你的保單生效通知書，所以冷靜期將於7月19日屆滿。



在該日期前，你可以改變主意並取回投資款項，但會按市值調整(如有)計算。

4 問題詳情請參閱香港保險業聯會通函《投資相連壽險計劃—加強保障客戶權益的最新規定》。

應注意的重點

- 如果待冷靜期將要結束時你才作出購買投連壽險保單的決定，未必會符合你的最佳利益。儘管市值調整不包括因發出保單合約而涉及的開支撥備或酬金，但退回給你的已繳付保費可能會因市值調整而減少。
- 你應保存每一份你購買投連壽險所簽署的文件副本。你應持續監察相關投資的表現，如有需要可考慮更改投資選項。

妥善利用產品披露



如何解讀投連壽險的產品資料概要？

為找出投連壽險的所有相關資料，可閱讀其銷售文件，包括「產品資料概要」。「產品資料概要」以容易理解的語言概括投連壽險的主要特點及風險。

自2013年9月30日起，發行人須更顯著地披露以下的額外重要資料。



重點一

首先，本節提醒你此投連壽險「是一項長綫投資暨保險產品」，及此投連壽險只適合甚麼類型的投資者，並提醒你此投連壽險「不適合有短期或中期流動資金需要的投資者」。

- 本份與投資有關的人壽保險計劃（投資壽險保單）是一項長綫投資暨保險產品，僅適合以下投資者：
 - 註明本會否受風險
 - 註明投資者應準備持有這項投資多長時間
 - 註明產品的其他主要特點，以協助投資者決定產品是否適合他們
 - 那些兼顧投資及遺產策劃目標的人士，因為本投資壽險保單是一項同時含有投資及保險成分（包括向第三方受益人支付身故賠償）的組合式產品。
- 本投資壽險保單不適合短期或中期流動資金需要的投資者。

- **費用及收費一**

以下適用於只有一種供款選擇的投資壽險保單：閣下供款的最多[]%（已包括所有適用的非酌情紅利/回贈/其他類似特點）將繳付予 ABC 保險公司，以支付所有投資壽險保單層面的費用及收費，而其中的[]%是用于支付人壽/保險（適用於有人壽以外的強制性保障的情況）保障的費用。此費用安排會令可用作投資的金額減少。

以下適用於設有多種供款選擇的投資壽險保單：下表列出閣下繳付予 ABC 保險公司的供款總額中有多少（以百分比計算）是用于支付所有投資壽險保單層面的費用及收費（已包括所有適用的非酌情紅利/回贈/其他類似特點）。此費用安排會令可用作投資的金額減少。

供款選擇	閣下的供款總額中有多少（以百分比計算）是用于支付所有投資壽險保單層面的費用及收費
整付供款	最多[]%，而其中的[]%是用于支付人壽/保險（適用於有人壽以外的強制性保障的情況）保障的費用
定期供款	最多[]%，而其中的[]%是用于支付人壽/保險（適用於有人壽以外的強制性保障的情況）保障的費用

根據淨回報率計算。 淨回報率是扣除費用及收費後因基金不同而有所分別。總回報率則分別為每年 []% 及 []%。請參閱有關基金的銷售文件，以了解詳情。如欲了解詳情，請向發行人查詢。以上總回報率在多種情況下會有所不同，無論首次或日後。

[供款\$XXX]，共[XXX期]預計的退保還金額			
假設淨回報率為每年[6%]*		假設淨回報率為每年[9%]*	
退保發還金額	身故賠償額	退保發還金額	身故賠償額

須披露的資料

的退保發還金額說明：

[產品名稱]
[保險公司名稱]
[申請人名稱]

之用，既非一項保證，亦非以過往業績作為基礎，因此與實際之退保發還金額，旨在根據下述的假設顯示出有關的費用，然而卻絕不影響保單所訂明的條款及條件。

合約年期
別於實際合約年期))
費金額
3%、[6%]及[9%]說明

產品資料概要

產品名稱及類別，例如 ABC 投資壽險保單 [日期]

本概要提供本產品的重要資料，是銷售文件的一部分。請勿單憑本概要作投保決定。

資料便覽	[]	[]	[]
保險公司名稱：	[]	保單貨幣：	[]
整付或定期供款：	[]	最低投資額：	[]
定期供款次數：	[]	最高投資額：	[]
最短供款年期：	[]	身故賠償額：	[]
徵收退保費年期：	[]		

例如保單價值的 10% 或扣除先前提取金額後的已付供款，以較高者為準。

重要事項

- 本份與投資有關的人壽保險計劃（投資壽險保單）是一項長綫投資暨保險產品，僅適合以下投資者：
 - 註明本會否受風險
 - 註明投資者應準備持有這項投資多長時間
 - 註明產品的其他主要特點，以協助投資者決定產品是否適合他們
 - 那些兼顧投資及遺產策劃目標的人士，因為本投資壽險保單是一項同時含有投資及保險成分（包括向第三方受益人支付身故賠償）的組合式產品。
- 本投資壽險保單不適合短期或中期流動資金需要的投資者。
- **費用及收費一**

以下適用於只有一種供款選擇的投資壽險保單：閣下供款的最多[]%（已包括所有適用的非酌情紅利/回贈/其他類似特點）將繳付予 ABC 保險公司，以支付所有投資壽險保單層面的費用及收費，而其中的[]%是用于支付人壽/保險（適用於有人壽以外的強制性保障的情況）保障的費用。此費用安排會令可用作投資的金額減少。

以下適用於設有多種供款選擇的投資壽險保單：閣下的供款總額中有多少（以百分比計算）是用于支付所有投資壽險保單層面的費用及收費（已包括所有適用的非酌情紅利/回贈/其他類似特點）。此費用安排會令可用作投資的金額減少。

產品資料概要
(產品名稱及類別, 例如 ABC 投資壽險保單) [日期]

請行人名稱及編號, 例如 ABC 保險公司

本概要提供本產品的重要資料, 應盡交予你作一讀, 請勿單憑本概要作投保決定。

資料便覽

保險公司名稱:	●	保障資料:	●
擊行家之期款:	●	處投資資料:	●
定期供款次數:	●	最高投資額:	●
最短供款年期:	●	身故賠償額:	●
靈活選擇供款年期:	●	身故賠償額的 10% 或 100% 的保單價值(視乎保單的條款, 比較投資資料)	●
保單的管制條例:	●		

重要事項

- 本份與投資有關的人壽保險計劃(投資壽險保單)是一項長線投資暨保險產品, 僅適合以下投資者:
 - 註明本會否受風險
 - 註明投資者應準備持有這項投資多長時間
 - 註明產品的其他主要特點, 以協助投資者決定產品是否適合他們
 - 那些兼顧投資及遺產策劃目標的人士, 因為本投資壽險保單是一項同時含有投資及保險成分(包括向第三方受益人支付身故賠償)的組合式產品。
- 本投資壽險保單不適合有關中期流動資金需要的投資者。
- 費用及收費一**
 - 以下適用於只有一個供款選擇的投資壽險保單: 閣下供款的最多 1% (已包括所有適用的非銷售紅利/回贈/其他額外特惠) 將繳付予 ABC 保險公司, 以支付所有投資壽險保單層面的費用及收費, 而其中的 0.5% 是用于支付人壽/保險(適用於有人壽以外的強制性保單的情況) 保費的費用。此費用亦將會用作投資的金額減少。
 - 以下適用於設有兩種供款選擇的投資壽險保單: 下表列出閣下繳付予 ABC 保險公司的供款總額中有多少(以百分比計算) 是用于支付所有投資壽險保單層面的費用及收費(已包括所有適用的非銷售紅利/回贈/其他額外特惠) 1) 此費用亦將會用作投資的金額減少。

供款選擇	閣下的供款總額中有多少(以百分比計算) 是用于支付所有投資壽險保單層面的費用及收費
整付供款	最多 1%, 而其中的 0.5% 是用于支付人壽/保險(適用於有人壽以外的強制性保單的情況) 保費的費用
定期供款	最多 1%, 而其中 0.5% 是用于支付人壽/保險(適用於有人壽以外的強制性保單的情況) 保費的費用

ABC 投資壽險計劃

重要事項 (續)

- 費用及收費 (續) 一**
 - 請注意, 上述數字是基於以下假設所計算: (a) 受保人為 40 歲非吸煙男性, 投保額為 100 萬; (b) 閣下繳付的整付供款為 1,000,000 港元或投資壽險保單規定的最低整付供款額, 以較高者為準; (c) 定期供款每年為 100,000 港元或投資壽險保單規定的每年最低定期供款額, 以較高者為準; (d) 閣下持有此投資壽險保單(視乎有關附屬加入年齡); (e) 往後 10 年的假設利率為每年 3%; (f) 不包括任何自選附加保額; 及閣下並不會提早提取款項或終止此投資壽險保單。
 - (g) 證明: 閣下須明白, 此等投資壽險保單層面的收費是除有關基金層面收費以外的額外收費, 上述數字並不包括任何提早退保/提取款項的收費。上述所列所有費用及收費佔供款總額的百分比乃基於以上假設所計算, 僅作說明用途, 視乎每宗保單的個別情況, 實際百分比可能會有所不同; 如果供款額較低及/或投保額較高, 有關百分比可能高於上述數字。
- 有關此投資壽險保單的長期特點一**

提前退保:

(a) 閣下就前 10 個保單年所繳付供款的最多 10% (全額) 會被先行扣除作為收費, 有關款項將不會用作投資, 換言之, 可用作投資的供款額為閣下就這段期間所繳付供款的 90%。

舉例來說, 在閣下每年所繳付的每 1,000 港元供款之中, 可用作投資的供款額(在能扣除所有前期收費後)如下:

保單年期	閣下繳付的供款	可用作投資的供款(在能扣除所有前期收費後)
1	1,000 港元	900 港元 (10%)
...

請注意, 上述說明僅顯示前期收費對可用作投資的供款額的影響, 並不反映任何其他費用及收費的影響。

提早退保/提取款項的收費:

(b) 如果在第 10 年內終止保單/退保/提取部份款項/暫停繳付或調低供款, 閣下將需支付保單價值(1) 1% 的價值/提取金額的 10% 作為提早退保或提取款項的收費, 閣下亦可能損失獲得長期客戶紅利及(紅利的權利)。

重點二

費用及收費清楚列明

- 投資於投連壽險的保單層面費用及收費總額佔你將支付投連壽險保費的百分比。

該百分比是根據若干假設計算得出, 以作說明用途。你的保費中用作支付費用及收費的實際百分比可能因應個別情況而有所不同, 例如你的狀況及保費金額, 以及你的保單保額。

重點三

長期特點說明

- 保費的若干百分比有可能被扣除, 作為前期收費, 這可能令保單供款初期可用作投資的金額減低;
- 倘若終止保單 / 退保 / 提取部份款項 / 暫停繳付或調低供款, 可能收取相當於保單價值若干百分比(或按其他基準, 視乎投連壽險的特點而定)的提前退保 / 提取款項的費用。

ABC 投資壽險計劃

重要事項 (續)

- 有關此投資壽險保單的長期特點 (續) 一**

長期客戶紅利:

(a) 若閣下持有投資壽險保單(1) 年, 閣下將有權獲得相等於保單價值(1) 1% 的價值(已繳付的首年供款/已繳付的保單費用總額最多 10% 的長期客戶紅利或特別紅利)。
- 中介人的酬勞**

雖然閣下可能沒有向銷售/推介此投資壽險保單的中介人支付任何款項, 但中介人會收取酬勞, 而該酬勞實際上是來自閣下所繳付的收費, 請於投保前向中介人查詢以進一步了解中介人就此投資壽險保單所收取的酬勞的水平或金額。若閣下作出查詢, 中介人應向閣下披露所要求的資料。

* 根據保單(如保單) "相關基金" 必須(即)將所有有關基金會從其投資所得的淨回報中扣除參與者所獲投資回報的應得基金, 以讓該項保單保單人進行資產管理, 自前被採用 "參考基金" 一詞。

這是甚麼產品? 如何運作?

- 本產品是與投資有關的人壽保險計劃, 壽險保單由 ABC 保險公司發出, 並非由證券及期貨事務監察委員會(證監會)依據《單位信託及互惠基金守則》(《單位信託守則》) 認可的基金。
- 閣下就投資壽險保單繳付的供款, 經扣除任何適用費用及收費後, 會由 ABC 保險公司投資於閣下選定的 "相關基金" (見以下說明), 從而用作增加投資壽險保單的價值。ABC 保險公司會根據閣下所選相關基金不時的表現, 以及持續從保單價值扣除的費用及收費, 來計算保單價值。
- 但請注意, 閣下就投資壽險保單繳付的所有供款, 以及 ABC 保險公司對閣下所選相關基金的任何投資, 均會成為及一直屬於 ABC 保險公司的資產, 閣下對任何該等資產均沒有任何權利或擁有權。如這計賠償, 閣下只可向 ABC 保險公司追討。
- 由於 ABC 保險公司會就投資壽險保單收取各項費用及收費, 投資壽險保單的整體回報會低於閣下所選相關基金的回報。有關閣下須支付的費用及收費的詳情, 請參閱第 10 頁。
- 可供選定的 "相關基金" 指投資選擇推銷予閣下的基金, 可能包括由證監會依據《單位信託守則》認可的基金, 也可包括由 ABC 保險公司聘請內部管理員未經證監會根據《單位信託守則》認可的其他投資組合。

重點三

長期特點繼續說明

- 如果你持有保單至一定年期, 就可能獲發相當於保單價值若干百分比的長期客戶獎賞或特別獎賞。

重點三

中介人的酬勞說明

- 「雖然閣下可能沒有向銷售/推介此投資壽險保單的中介人支付任何款項, 但中介人會收取酬勞, 而該酬勞實際上是來自閣下所繳付的收費。請於投保前向中介人查詢以進一步了解中介人就此投資壽險保單所收取的酬勞的水平或金額。若閣下作出查詢, 中介人應向閣下披露所要求的資料。」

投連壽險的產品資料概要亦會列出以下主要資料:

- 投連壽險資料便覽
- 這是甚麼產品及如何運作
- 有甚麼主要風險
- 是否有任何回報保證的特點
- 於計劃及相關基金層面收取的費用及收費

退保說明文件載有哪些資料？

你作為投連壽險的潛在買方，中介人於銷售投連壽險時須向你解釋有關的收費結構。

保險公司須因應你情況為你編制退保說明文件，於你簽署投連壽險申請表前供你審閱及簽署。

該文件通常會說明當你的投連壽險保單退保時，預期你可收取的金額，有關數字是在扣除已披露的全部保單層面有關費用及收費後，按照若干**假設回報率**計算。有關數字並非日後收益的保證（除非保單提供回報保證）或代表任何過往表現。

文件展示保單年期內的**預計退保發還金額**，即在退保時，根據假設回報率，並扣除所有保單層面相關費用及收費後，保單持有人可能收取的總數。

因此，請勿混淆投連壽險的假設回報率（即假定）與**實際回報率**。

退保說明文件須披露的資料

根據以下資料作出的退保發還金額說明：

產品名稱： [產品名稱]
保險公司名稱 [保險公司名稱]
申請人名稱： [申請人名稱]

以下假設的比率僅作說明之用，既非一項保證，亦非以過往業績作為基礎，因此與實際的回報率可能有所差別。

注意：

下文僅概括說明〔產品名稱〕的退保發還金額，旨在根據下述的假設顯示出有關的費用和收費如何影響退保發還金額，然而卻絕不影響保單所訂明的條款及條件。

合約年期： [實際合約年期]
[如有別於實際合約年期]
保費： [實際保費金額]
回報率： [以每年3%、6%及9%說明]

就〔產品名稱〕定期／一次過繳付保費(供款(\$XXX)，共XXX期)預計的退保發還金額							
保單生效後 的年數	保單生效後 繳付的 保費	假設淨回報率為 每年3%*		假設淨回報率為 每年6%*		假設淨回報率為 每年9%*	
		退保發還 金額	身故賠 償額	退保發還 金額	身故賠 償額	退保發還 金額	身故賠 償額
1							
2							
3							
4							
5							
10							
XX							

下文僅概括說明〔產品名稱〕的退保發還金額，旨在根據下述的假設顯示出有關的費用和收費如何影響退保發還金額，然而卻絕不影響保單所訂明的條款及條件。

合約年期： [實際合約年期]
[如有別於實際合約年期]
保費： [實際保費金額]
回報率： [以每年3%、6%及9%說明]

就〔產品名稱〕定期／一次過繳付保費(供款(\$XXX)，共XXX期)預計的退保發還金額							
保單生效後 的年數	保單生效後 繳付的 保費	假設淨回報率為 每年3%*		假設淨回報率為 每年6%*		假設淨回報率為 每年9%*	
		退保發還 金額	身故賠 償額	退保發還 金額	身故賠 償額	退保發還 金額	身故賠 償額
1							
2							
3							
4							
5							
10							
XX							

* 以上說明係
除基金公司收
別。假設基
[4.50%]、整
[4.50%]、整

聲明

我確認已閱讀及明白本退保說明文件所提供的資料，並已收到本計劃的主要推銷刊物。

3

簽署及日期：
[申請人全名以正楷填寫]

此項的退回利率，請向香港保險業聯合會壽險總會不時發出的指引。

1 此是假如你在保單首五年內的每年年終時，以及其後每五年直至到期時退保，你可能收取的金額。

這只是根據三個假設回報率得出的「預計價值」。實際回報可能有所不同。

2 自2014年1月1日起，預計退保發還金額乃根據**三個最高的假設回報率**，即**3%、6%及9%**計算（扣除基金公司收取的基金管理費）。

* 註：現時預計退保發還金額所依據的兩個假設淨回報率（發行人及基金公司收取的基金管理費並不包括在已扣除款項）分別定於最低不多於每年5%；及最高不多於每年9%。

該等假設回報率應符合香港保險業聯合會壽險總會不時發出的指引。

保險公司應就考慮行內公認標準後所採用的相關回報率，尋求其委任的精算師之意見。

3 除非閣下已完全了解退保說明文件的資料及收取主要推銷刊物，否則請勿在聲明下簽署。

如何投訴

如你想就投連壽險產品作出投訴，請先聯絡與你交易的銀行、保險公司的投訴主任、代理或經紀，提出你的問題。

如果你並不滿意有關答覆或有關人士處理投訴的方式，你可以聯絡以下機構：

投訴事項	有關機構	聯絡方式
有關投連壽險的產品披露文件	證券及期貨事務監察委員會	☎ 2231 1222 ✉ complaint@sfc.hk @ www.sfc.hk
有關保險代理(包括銷售投連壽險的銀行及其員工)操守的投訴	香港保險業聯會成立的保險代理登記委員會	☎ 2520 1868 ✉ hkfi@hkfi.org.hk @ www.hkfi.org.hk
有關保險經紀操守的投訴	香港保險顧問聯會	☎ 2882 9943 ✉ info@hkcib.org @ www.hkcib.org
	香港專業保險經紀協會	☎ 2869 8515 ✉ info@piba.org.hk @ www.piba.org.hk
有關保險公司的投訴	保險業監督	☎ 2867 2565 ✉ iamail@oci.gov.hk @ www.oci.gov.hk
有關銀行及其員工的投訴	香港金融管理局	☎ 2878 1378 ✉ bankcomplaints@hkma.gov.hk @ www.hkma.gov.hk
涉及與由金管局認可或證監會發牌 / 註冊的金融機構(包括銀行)的金錢損失	金融糾紛調解中心	☎ 3199 5199 ✉ fdrc@fdrc.org.hk @ www.fdrc.org.hk

哪裡取得更多資料

有關資料	有關機構
<ul style="list-style-type: none"> ■ 為消費者及投資者提供的一般資訊及教育材料 ■ 訂閱金融理財教育電子通訊 	投資者教育中心 @ www.hkiec.hk
<ul style="list-style-type: none"> ■ 獲證監會認可的投連壽險產品名單 ■ 投連壽險產品的銷售文件 ■ 投連壽險產品的發行人 	證券及期貨事務監察委員會 @ www.sfc.hk
<ul style="list-style-type: none"> ■ 監管框架 ■ 認可保險公司名單 ■ 保險業的有關統計數字 	保險業監理處 @ www.oci.gov.hk
<ul style="list-style-type: none"> ■ 銀行監管架構 ■ 於2013年4月22日刊發的匯思文章《在決定購買投資相連壽險計劃(投連壽險)產品前必須考慮「重要資料」》 	香港金融管理局 @ www.hkma.gov.hk
<ul style="list-style-type: none"> ■ 保險代理的註冊狀況及註冊記錄 ■ 保險公司及保險代理的聯絡資料 	香港保險業聯會 @ www.hkfi.org.hk
<ul style="list-style-type: none"> ■ 保險經紀於香港保險顧問聯會及香港專業保險經紀協會的註冊狀況 ■ 保險經紀的聯絡資料 	香港保險顧問聯會 @ www.hkcib.org 香港專業保險經紀協會 @ www.piba.org.hk

本小冊子旨在提供有關投連壽險及其監管制度的概括資料，並非對有關事項的全面論述，亦無意提供法律或財務意見。如有需要，讀者應諮詢專業意見。

© 2013年7月投資者教育中心 版權所有



 2700 6000

 info@hkiec.hk

 www.hkiec.hk